

Journals

No. 88

Tuesday, May 2, 2000

10:00 a.m.

Journaux

N^o 88

Le mardi 2 mai 2000

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- No. 362-0744 concerning the labelling of food products. — Sessional Paper No. 8545-362-29-12;
- Nos. 362-0759 and 362-0802 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-362-60-06;
- No. 362-0805 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-362-17-15;
- No. 362-0866 concerning the official languages of Canada. — Sessional Paper No. 8545-362-68-03.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning the tax system (No. 362-1121) and one concerning the highway system (No. 362-1122);
- by Mr. Perić (Cambridge), one concerning abortion (No. 362-1123);
- by Mr. O'Reilly (Haliburton — Victoria — Brock), one concerning marriage (No. 362-1124).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-24 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Could the government provide a list of the contracts and the value of each of these contracts entered into between the Government of Canada and/or its agencies and KPMG Peat Marwick Thorne and its affiliates for each of the years from 1992 to 1999?

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^o 362-0744 au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires. — Document parlementaire n^o 8545-362-29-12;
- n^{os} 362-0759 et 362-0802 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n^o 8545-362-60-06;
- n^o 362-0805 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n^o 8545-362-17-15;
- n^o 362-0866 au sujet des langues officielles du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-362-68-03.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet du système fiscal (n^o 362-1121) et une au sujet du réseau routier (n^o 362-1122);
- par M. Perić (Cambridge), une au sujet de l'avortement (n^o 362-1123);
- par M. O'Reilly (Haliburton — Victoria — Brock), une au sujet du mariage (n^o 362-1124).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-24 — M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Le gouvernement pourrait-il fournir une liste des contrats passés entre le gouvernement du Canada et(ou) ses organismes et KPMG Peat Marwick Thorne et ses filiales pour les années 1992 à 1999 avec indication du montant de chacun?

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555–362–24.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Ms. Alarie (Louis–Hébert), seconded by Ms. Gagnon (Québec), moved, — That this House urge the government to demonstrate openness with regard to genetically modified organisms, starting by making it mandatory to label genetically modified foods or foods containing genetically modified ingredients, in order to enable Canadians to make informed choices about the foods they eat.

Debate arose thereon.

Mrs. Girard–Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Laurin (Joliette), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding, in the French version, after the word “denrées” the following:

“alimentaires”.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Alarie (Louis–Hébert), seconded by Ms. Gagnon (Québec), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mrs. Girard–Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Laurin (Joliette).

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

PRIVATE MEMBERS’ BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Order made Wednesday, April 12, 2000, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), — That Bill C–223, An Act to amend the Witness Protection Program Act and to make a related and consequential amendment to another Act (protection of spouses whose life is in danger), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The question was put on the motion and it was agreed on the following division:

(Division—Vote N° 1278)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bachand (Saint–Jean)

Alarie
Bailey

Anders
Bellehumeur

Asselin
Benoit

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555–362–24.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l’ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} Alarie (Louis–Hébert), appuyée par M^{me} Gagnon (Québec), propose, — Que la Chambre exhorte le gouvernement à faire preuve de transparence dans le dossier des organismes génétiquement modifiés en commençant par rendre obligatoire l’étiquetage des aliments génétiquement modifiés ou contenant des ingrédients du même type afin de permettre à la population de faire un choix éclairé des denrées qu’elle consomme.

Il s’élève un débat.

M^{me} Girard–Bujold (Jonquière), appuyée par M. Laurin (Joliette), propose l’amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction, dans la version française, après le mot « denrées », de ce qui suit :

« alimentaires ».

Il s’élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M^{me} Alarie (Louis–Hébert), appuyée par M^{me} Gagnon (Québec), relative aux travaux des subsides;

Et de l’amendement de M^{me} Girard–Bujold (Jonquière), appuyée par M. Laurin (Joliette).

Le débat se poursuit.

Conformément à l’article 81(19) du Règlement, les délibérations se terminent.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l’ordre adopté le mercredi 12 avril 2000, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M^{me} Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), — Que le projet de loi C–223, Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins et une autre loi en conséquence (protection des conjoints dont la vie est en danger), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras
Blaikie	Brien	Borotsik	Breitkreuz (Yellowhead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Calder	Brison	Caccia
Cadman	Charbonneau	Cardin	Casey
Casson	Dalphonde—Guiral	Chatters	Crête
Cummins	Desrochers	de Savoye	Debien
Desjarlais	Desrochers	Doyle	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Duncan	Earle
Elley	Epp	Gagnon	Gauthier
Gilmour	Girard—Bujold	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)
Gouk	Grewal	Gruending	Guarnieri
Guay	Guimond	Hardy	Hart
Herron	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Ianno
Jaffer	Johnston	Karygiannis	Keddy (South Shore)
Konrad	Laurin	Lebel	Lill
Loubier	Lunn	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mancini
Marceau	Mark	Matthews	Mayfield
McDonough	Ménard	Meredith	Mills (Red Deer)
Morrison	Muise	O'Reilly	Obhrai
Penson	Perić	Perron	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Plamondon	Price
Reynolds	Ritz	Rocheleau	Sauvageau
Schmidt	Scott (Skeena)	Shepherd	Solberg
Speller	St—Hilaire	Steckle	Stinson
Stoffer	Strahl	Szabo	Tremblay (Lac—Saint—Jean)
Turp	Ur	Valeri	Vellacott
Venne	Volpe	White (North Vancouver)	Williams—115

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Baker	Bakopanos
Barnes	Bélair	Bélangier	Bellemare
Bennett	Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Boudria	Bradshaw
Brown	Bryden	Bulte	Byrne
Cannis	Caplan	Carroll	Chamberlain
Chan	Clouthier	Collenette	Comuzzi
Copps	Cullen	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepola	Dromisky	Easter
Eggleton	Finlay	Folco	Fontana
Fry	Gagliano	Goodale	Graham
Gray (Windsor West)	Grose	Harb	Harvard
Hubbard	Iftody	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak—Lindell	Keys	Kilger (Stormont—Dundas— Charlottenburgh)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan	MacAulay
Lastewka	Lavigne	Limoges	Martin (LaSalle—Émard)
Malhi	Maloney	Manley	McWhinney
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	Myers
Minna	Mitchell	Murray	O'Brien (London—Fanshawe)
Nault	Normand	O'Brien (Labrador)	Peterson
Paradis	Parrish	Patry	Proctor
Pettigrew	Phinney	Pratt	Richardson
Proud	Proulx	Reed	Scott (Fredericton)
Robillard	Rock	Saada	Telegdi
Sekora	St. Denis	Stewart (Brant)	Wappel
Thibeault	Torsney	Vancief	
Whelan	Wilfert—109		

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

At 6:06 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

À 18 h 6, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Mr. Vellacott (Wanuskewin), seconded by Mr. Wappel (Scarborough Southwest), moved,—That, in the opinion of this House, the government should defend the constitutionality of Section 43 of the Criminal Code in the Courts and, if necessary, should take legislative action to reinstate Section 43 in the event that it is struck down, including invoking the notwithstanding clause of the Charter of Rights and Freedoms (Section 33 of the Constitution Act, 1982). (*Private Members' Business M-341*)

M. Vellacott (Wanuskewin), appuyé par M. Wappel (Scarborough—Sud—Ouest), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait défendre devant les tribunaux la constitutionnalité de l'article 43 du Code criminel et, s'il y a lieu, prendre les mesures législatives nécessaires pour rétablir l'article 43 dans l'éventualité où il serait annulé, y compris invoquer la disposition d'exemption de la Charte des droits et libertés (article 33 de la Loi constitutionnelle de 1982). (*Affaires émanant des députés M-341*)

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Collenette (Minister of Transport)—Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's report, for the year 1999, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 8560-362-415-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— par M. Collenette (ministre des Transports)—Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1999, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 8560-362-415-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport)—Report of the Great Lakes Pilotage Authority, together with the Auditor General's report, for the year 1999, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 8560-362-417-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— par M. Collenette (ministre des Transports)—Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1999, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 8560-362-417-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport)—Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's report, for the year ended December 31, 1999, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 8560-362-416-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— par M. Collenette (ministre des Transports)—Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1999, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 8560-362-416-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport)—Report of the Pacific Pilotage Authority, together with the Auditor General's report, for the year ended December 31, 1999, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 8560-362-418-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— par M. Collenette (ministre des Transports)—Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1999, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 8560-362-418-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance)—Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Request for tariff relief by Distex Inc. regarding weft knit fabric", dated April 4, 2000, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S.C. 1988, c. 65, s. 54.—Sessional Paper No. 8560-362-572-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par Distex Inc. concernant le tricot trame », en date du 4 avril 2000, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54.—Document parlementaire n° 8560-362-572-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance)—Actuarial Report on the Benefit Plan financed through the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund for the period April 1, 1997, to March 31, 1999, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, R.S. 1970, c. R-10, sbs. 57(3).—Sessional Paper No. 8560-362-392-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport actuariel du Régime de prestations financé par la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour la période du 1^{er} avril 1997 au 31 mars 1999, conformément à la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1970, ch. R-10, art. 57(3).—Document parlementaire n° 8560-362-392-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:05 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:35 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19 h 5, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19 h 35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.